

No. 3003

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
FRANCE**

Agreement (with protocol) concerning reciprocal trade relations and the status of the Trade Delegation of the Union of Soviet Socialist Republics in France. Signed at Paris, on 3 September 1951

Official texts: Russian and French.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 14 November 1955.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
FRANCE**

Accord (avec protocole) concernant les relations commerciales réciproques et le statut de la Représentation commerciale de l'Union des Républiques socialistes soviétiques en France. Signé à Paris, le 3 septembre 1951

Textes officiels russe et français.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 14 novembre 1955.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 3003. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC CONCERNING RECIPROCAL TRADE RELATIONS AND THE STATUS OF THE TRADE DELEGATION OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS IN FRANCE. SIGNED AT PARIS, ON 3 SEPTEMBER 1951

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the French Republic, desiring to renew and develop trade relations between the two countries and having regard to the provisions of article 6 of the Treaty of Alliance and Mutual Assistance of 10 December 1944, have agreed on the following provisions:

Article 1

The Union of Soviet Socialist Republics and France grant each other most-favoured nation treatment in all matters relating to trade and navigation between the two countries.

Article 2

The natural or manufactured products originating in or exported from the territory of the Union of Soviet Socialist Republics shall be entitled, on importation into the territory of France, to minimum tariff rates and shall not be liable to import duties, charges or taxes higher than those imposed on goods imported from any third State.

The Government of the French Republic undertakes to apply the provisions of the preceding paragraph in its Overseas Territories and the Territories under French trusteeship and to recommend adoption of the said provisions to the Governments of the countries under French Protectorate.

The natural or manufactured products originating in or exported from the territory of France, its Overseas Territories and the Territories under French trusteeship shall not be liable, on importation into the territory of the Union of Soviet Socialist Republics, to import duties, charges or taxes higher than those imposed on goods imported from any third State.

The same treatment shall be applied to goods originating in or imported from French Protectorates to the extent to which those countries themselves

¹ Came into force on 28 November 1952, upon the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 13.

agree to grant to the Union of Soviet Socialist Republics the advantages enumerated in the first paragraph of this article.

Article 3

The merchant vessels of each Contracting Party shall enjoy, in the seaports of the other Contracting Party, the same treatment in all respects as merchant vessels of the most-favoured nation.

The Contracting Parties shall grant each other most-favoured nation treatment with regard to the entering, clearing and stationing of each other's vessels and cargoes in their respective ports and with regard to all duties and charges and to conditions for mooring.

The nationality of vessels shall be reciprocally recognized, in accordance with the laws and regulations of each of the Contracting Parties, on the basis of the papers and certificates carried by the vessel and issued by the competent authorities of each of the Contracting Parties.

Tonnage certificates and other similar technical ship's papers issued or recognized by one of the Contracting Parties shall also be recognized by the other Contracting Party.

The Government of the French Republic undertakes to apply the provisions of this article in its Overseas Territories and the Territories under French trusteeship and to recommend adoption of the said provisions to the Governments of the countries under French Protectorate.

Article 4

Save as otherwise provided hereafter, French merchants and manufacturers, whether individuals or bodies corporate constituted in accordance with French law, shall enjoy in respect of their persons and property treatment as favourable as that accorded to the citizens and bodies corporate of the most-favoured nation, in the exercise of economic activities in the territory of the Union of Soviet Socialist Republics, directly or through intermediaries selected by them, subject to the conditions under which such activities are permitted by the law of the Union of Soviet Socialist Republics.

State economic organizations of the Union of Soviet Socialist Republics, Soviet bodies corporate possessing civil capacity under the law of the Union of Soviet Socialist Republics, and individuals who are citizens of the Union of Soviet Socialist Republics shall enjoy in respect of their persons and property treatment as favourable as that accorded to the citizens and bodies corporate of the most-favoured nation in the exercise of economic activities in the territory of France, subject to the conditions under which such activities are permitted by the law of France.

The citizens and bodies corporate of each Contracting Party shall be entitled to appear in court and shall have free and ready access to the courts of the other Contracting Party.